琉球大学学術リポジトリ

外資系企業等の取扱い（在沖縄外資系企業回答、説明）

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2019-01-31 キーワード (Ja): 在沖縄外資系企業 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43444

注　意

1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

1002

総番号（TA）56337　　主管
71年10月28日13時40分　米国　発
71年10月29日02時41分　本省　着　米北1

外務大臣殿　牛場（大使）　臨時代理大使　総領事　代理

沖縄上院外交聴問会（12－企業）

第3453号　平　大至急
往電第3425号に関し

（以下別紙英文）

外務省

注　意

1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

SENATOR AIKEN. AND AS I UNDERSTAND IT, JAPAN AGREES TO PROTECT AMERICAN BUSINESS INTERESTS AND PROFESSIONAL INTERESTS, UNCLUDING LAWYERS, WHO MIGHT BE PRESENTLY ON OKINAWA?

SENATOR CASE. AND VETERINARIANS.

SENATOR AIKEN. AND VETERINARIANS. BUT FOR HOW LONG A PERIOD OF TIME IS THIS AGREEMENT -- DOES THIS AGREEMENT CARRY?

SECRETARY ROGERS. IT IS INDEFINITE.

SENATOR AIKEN. INDEFINITE?

SECRETARY ROGERS. YES.

SENATOR AIKEN. AND THEN SECOND DEGREE, SECOND GENERATION, THIRS GENERATION AMERICANS ALSO MIGHT BE PROTECTED IF THEY INHERITED --

SECRETARY ROGERS. IT CERTAINLY WOULDN'T APPLY TO LAWYERS.

SENATOR AIKEN. I SEE.

（了）

（写手交ずみ. 29/10 03:35）

-- 2 --

外務省

注　意
1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号（TA）56471　　主管
71年10月28日23時30分　半国　発
71年10月29日13時04分　本省　着 米北1

外務大臣殿　牛場 大使　臨時代理大使　総領事　代理

沖縄上院歳入委聴聞会（19-20日目.企業）

沖3490号 米大至急
往電沖3457号に関し.

以下英文別紙のとおり.

大臣 官房 外務 次官 儀典 官房 審議官 審議官 長 総務 人事 電信 厚生 計 書文 会計 営業 給

調査長 参企析調
領移長 参領旅査移
ア長 参地中東二 北東一西
米長 参北北保
中南審 参一二
欧長 参西東洋 西東三
近ア長 参書近ア
経長 次総経国資源 参賀統国三
経協長 参政技一理 国企二
条長 参条協規
国長 参政経科 軍社専
情長 参道内外
文長 一二

外務省

注　意
1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

(1) SENATOR SPARKMAN. THANK YOU, MR. CHAIRMAN.

YOU MENTIONED A FEW MINUTES AGO ONE OF THE CONTRIBUTING FACTORS TO THEIR GROSS NATIONAL PRODUCT I BELIEVE IS THE AMERICAN BUSINESS OR AMERICAN INVESTMENT IN OKINAWA. HOW WILL THAT BE AFFECTED AS WE PULL OUT, THE EXTENT TO WHICH WE DO?

GENERAL LAMPERT. MR. CHAIRMAN, SENATOR SPARKMAN, THE REVERSION AGREEMENT SINGED IN JUNE WAS ACCOMPANIED BY A LETTER TO THE AMERICAN AMBASSADOR SIGNED BY THE FOREIGN MINISTER, MR. AICHI, PROVIDING DETAILED ASSURANCES WITH RESPECT TO THE FUTURE STATUS OF AMERICAN BUSINESS IN THE RYUKYUS. THIS LETTER WAS DEVELOPED FOLLOWING VERY, VERY DETAILED AND INTENSE NEGOTIATIONS AND DISCUSSIONS OVER NEARLY TWO YEARS, AND I BELIEVE IT IS CORRECT TO SAY THAT IN OUR VIEW THIS LETTER AND THE ACCOMPANYING ASSURANCES PROVIDES A SOLID BASIS FOR CONTINUED OPERATION OF AMERICAN BUSINESS IN THE RYUKYU ISLANDS.

I SHOULD SAY, SIR, THAT THERE WILL, OF COURSE, BE ADDITIONAL CONSTRAINTS PLACED ON AMERICAN

外務省

注　意
1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

BUSINESS DUE TO THE OPERATION OF THE BODY OF JAPANESE LAW, SINCE THE RYUKYUS WILL BECOME A PREFECTURE OF JAPAN AND THERE ARE A NUMBER OF SPECIFIC BUSINESS CONSIDERATIONS WHICH ARE IMPORTANT TO THE BUSINESS COMMUNITIES THAT HAVE NOT YET BEEN SETTLED AND ARE STILL UNDER DISCUSSION. WE BELIEVE THAT THE OUTLOOK IS FAVORABLE FOR THE CONTINUED SATISFACTORY OPERATION.

SENATOR SPARKMAN. I WONDER HOW MUCH OF THAT BUSINESS DEPENDS IN A SUBSTANTIAL DEGREE TO THE PRESENCE OF AMERICAN ACTIVITIES THERE?

GENERAL LAMPERT. SIR, A GOOD DEAL. A LARGE PART OF ONE AMERICAN BUSINESS IN OKINAWA IS MADE UP OF SMALL BUSINESS CONCERNS, SERVICE ESTABLISHMENTS, SOFT DRINK ESTABLISHMENTS, ELECTRONIC DEALERS, ELECTRONIC REPAIRMEN, DRY CLEANERS, BUSINESSES OF THAT TYPE, AND THEY DO DEPEND TO A CONSIDERABLE EXTENT ON THE PRESENCE OF THE AMERICAN BASES AND THE FAMILIES OF THE AMERICAN MILITARY MEN. HOWEVER, A VERY LARGE PORTION OF THE AMERICAN BUSINESS ACTIVITY THERE IS ORIENTED TOWARD THE LOCAL POPULATION AND TOWARD MARKETS AND BUSINESS CONTACTS OUTSIDE OF

注　意
1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

KINAWA.

FOR EXAMPLE, THERE HAS BEEN EXTENSIVE INVESTMENT N THE LAST THREE YEARS BY THREE AMERICAN OIL OMPANIES WHICH ARE NOW CONSTRUCTING REFINERIES ON KINAWA AND THEY IN GENERAL WILL RECEIVE OIL FROM LSEWHERE, GENERALLY FROM THE MIDDLE EAST, AND EFINE AT OKINAWA AND THEN SHIP FROM THERE TO MARKETS N THAT PART OF THE WORLD.

SENATOR SPARKMAN. USE THAT AS A REFINERY ASE?

GENERAL LAMPERT. YES, SIR.

2) SENATOR PEARSON. THE ONLY OTHER ISSUE THAT RECALL THAT IS GOING TO BE RAISED HAS TO DO WITH HE PROTECTION OF AMERICAN COMMERCIAL INTERESTS. UNDERSTAND THAT HAS BEEN WORKED OUT AS FAR S YOU KNOW. PERHAPS WE SHOULD HAVE ASKED THE ECRETARY OF STATE THIS YESTERDAY.

SECRETARY PACKARD. THAT HAS BEEN WORKED OUT IN HAT I BELIEVE TO BE AN ENTIRELY SATISFACTORY WAY. I ANNOT ASSUREYOU THERE WILL NOT BE SOME MINOR RRITATIONS, BUT THE JAPANESE GOVERNMENT HAS GIVEN EOPLE WHO ARE NOW THERE ASSURANCE THAT THEY CAN

注　意

1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

BUSINESS DUE TO THE OPERATION OF THE BODY OF JAPANESE LAW, SINCE THE RYUKYUS WILL BECOME A PREFECTURE OF JAPAN AND THERE ARE A NUMBER OF SPECIFIC BUSINESS CONSIDERATIONS WHICH ARE IMPORTANT TO THE BUSINESS COMMUNITIES THAT HAVE NOT YET BEEN SETTLED AND ARE STILL UNDER DISCUSSION。 WE BELIEVE THAT THE OUTLOOK IS FAVORABLE FOR THE CONTINUED SATISFACTORY OPERATION。

SENATOR SPARKMAN。 I WONDER HOW MUCH OF THAT BUSINESS DEPENDS IN A SUBSTANTIAL DEGREE TO THE PRESENCE OF AMERICAN ACTIVITIES THERE?

GENERAL LAMPERT。 SIR, A GOOD DEAL。 A LARGE PART OF ONE AMERICAN BUSINESS IN OKINAWA IS MADE UP OF SMALL BUSINESS CONCERNS, SERVICE ESTABLISHMENTS, SOFT DRINK ESTABLISHMENTS, ELECTRONIC DEALERS, ELECTRONIC REPAIRMEN, DRY CLEANERS, BUSINESSES OF THAT TYPE, AND THEY DO DEPEND TO A CONSIDERABLE EXTENT ON THE PRESENCE OF THE AMERICAN BASES AND THE FAMILIES OF THE AMERICAN MILITARY MEN。 HOWEVER, A VERY LARGE PORTION OF THE AMERICAN BUSINESS ACTIVITY THERE IS ORIENTED TOWARD THE LOCAL POPULATION AND TOWARD MARKETS AND BUSINESS CONTACTS OUTSIDE OF

注　意

1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

OKINAWA。

FOR EXAMPLE, THERE HAS BEEN EXTENSIVE INVESTMENT IN THE LAST THREE YEARS BY THREE AMERICAN OIL COMPANIES WHICH ARE NOW CONSTRUCTING REFINERIES ON OKINAWA AND THEY IN GENERAL WILL RECEIVE OIL FROM ELSEWHERE, GENERALLY FROM THE MIDDLE EAST, AND REFINE AT OKINAWA AND THEN SHIP FROM THERE TO MARKETS IN THAT PART OF THE WORLD。

SENATOR SPARKMAN。 USE THAT AS A REFINERY BASE?

GENERAL LAMPERT。 YES, SIR。

(2) SENATOR PEARSON。 THE ONLY OTHER ISSUE THAT I RECALL THAT IS GOING TO BE RAISED HAS TO DO WITH THE PROTECTION OF AMERICAN COMMERCIAL INTERESTS。 I UNDERSTAND THAT HAS BEEN WORKED OUT AS FAR AS YOU KNOW。 PERHAPS WE SHOULD HAVE ASKED THE SECRETARY OF STATE THIS YESTERDAY。

SECRETARY PACKARD。 THAT HAS BEEN WORKED OUT IN WHAT I BELIEVE TO BE AN ENTIRELY SATISFACTORY WAY。 I CANNOT ASSUREYOU THERE WILL NOT BE SOME MINOR IRRITATIONS, BUT THE JAPANESE GOVERNMENT HAS GIVEN PEOPLE WHO ARE NOW THERE ASSURANCE THAT THEY CAN

注　意

1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

CONTINUE TO OPERATE IN ABOUT THE WAY THEY HAVE BEEN AND I THINK THIS IS AN ENTIRELY SATISFACTORY ARRANGEMENT AND, AS FAR AS I KNOW, THE PEOPLE INVOLVED ARE SATISFIED WITH THE ARRANGEMENT。

AGAIN, THERE MAY BE SOME MINOR IRRITATIONS HERE AND THERE BUT I THINK ALL IN ALL IT IS A GOOD ARRANGEMENT。

SENATOR PEARSON。 I THANK YOU。

(了)

注　意

1．本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2．本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

CONTINUE TO OPERATE IN ABOUT THE WAY THEY HAVE BEEN AND I THINK THIS IS AN ENTIRELY SATISFACTORY ARRANGEMENT AND, AS FAR AS I KNOW, THE PEOPLE INVOLVED ARE SATISFIED WITH THE ARRANGEMENT。

AGAIN, THERE MAY BE SOME MINOR IRRITATIONS HERE AND THERE BUT I THINK ALL IN ALL IT IS A GOOD ARRANGEMENT。

SENATOR PEARSON。 I THANK YOU。

(了)

外務省